

Примечание.

Стихотворение «The Cow in Apple-Time» можно найти в Интернете в нескольких переводах, в том числе С.Степанова, Вячеслава Толстова, Алексея Горшкова. Наиболее известен и удачен перевод Григория Кружкова.



Случайная встреча

Погода в этот день была надёжных лапах.
Жара - в пределах. Солнце не пекло
и дымкою само себя заволокло.
Я шёл болотами. То еле вылезал,
то вновь тонул. Меня душил кедровый запах.
Терзали грязь, усталость, полумрак.
Я, к сожалению, и пути совсем не знал.
Присел в лесу, дойдя до буерака.
Чтоб отдохнуть там, подстелил пиджак.
Нигде не видел ни тропы, ни знака.
Взглянул в лазурь небес, глаза в неё вонзал.
Вдруг ствол воскрес, лежавший тут же рядом.
Сперва лежал и приподнялся ввысь.
Бескорый призрак. Встал, но не дерзал
задеть меня корнями или взглядом.
Я поражён был странным видом рук.
От каждого плеча тянулся жёлтый пук -
то к людям провода какие-то вились...
"Здорово! - говорю. - О чём несёте весть?
Какими истинами разум ваш проникся?
Откуда и куда бредёте? - В Монреаль?"
"Я - ниоткуда, - говорит он, - как ни жаль.
Иду дорогами, какие ни на есть.
Ищу цветок по имени Калипсо"